

# Hananabaa Yootiya Naahooma Maxaafaa

## *Gidduwaa Erissuwaa*

Naahooma maxaafai beniisappe doommidi Israa7eelassi diina morkke gididi de7ida Asoore waanna katamai Nanawee kunddidoogaa ufais-saa giximiyan yootees. Nanawe katamai Yesu-usa yeletaappe kase, laappunnta xeetu laittaa wurssettan olan bayidoogee, meqettaa iitanne otoranchcha asaa bolli Xoossai waati pirddi-daakkonne bessees.

<sup>1</sup> Elqgoosha kataman de7iya Naahoomi Nanawebaa yootido qaalainne be7ido ajjuutai haggaa.

## *Nanawe Bollan GODAI Hanqqettido Hanqquwaa*

<sup>2</sup> GODAI qanaatiyaanne haluwaa kessiya Xoos-saa; GODAI haluwaa kessiyaagaanne hanqquwan kumidaagaa; GODAI banaara eqettiyaageetussi haluwaa kessees; qassi ba morkketa qaxxayanau ba hanqquwaa giigissi wottiis.

<sup>3</sup> GODAI hanqqettanau eesotenna; wolqqaikka aagee gita; i mooranchchaa ai gidikkonne, qaxxayennan aggenna.

GODAASSI carckuwaanne gotiyaa giddoora ogee de7ees; shaaraikka a tohoi yedhdhin denddiya baana.

<sup>4</sup> I abbaa seeridi melissees; shaafata ubbaakka toissees. Baasaaneenne Qarmmeloosi

shulloosona. Liibaanoosa ciishshaikka  
qoqqofettees.

<sup>5</sup> A sinttan dereti qaaxxoosona; keratika  
maashoosona. I qoncciyi wode biittai  
sa7ai qaaxxana; sa7an de7iyaabai ubbaikka  
kokkorana.

<sup>6</sup> A hanqquwaa sinttan eqqanai oonee? A han-  
qquwaa suuluwaakka danddayanai oonee? A  
hanqqoi tamaadan bukkiyo wode, zaallati za77idi  
phalqqettoosona.

<sup>7</sup> GODAI keha; metuwaa gallassikka baqati at-  
tiyo soho; i banan ammanettiyaageeta erees.

<sup>8</sup> SHin i ba morkketa di7uwan muokkissidi xais-  
sana; banaara eqettiyaageetakka xumau yedet-  
tana.

<sup>9</sup> Intte GODAA bolli maqettiyoobai i aibee? I  
heгаа muleera xaissana; metoikka naa77antto  
denddena.

<sup>10</sup> Eti, xaxiballettida aguntta malati, qassi uyidi  
mattottidabaadan ganddigaariyaageeti, mela  
utulaadan taman xuugetti xayana.

<sup>11</sup> Nanawee, GODAA bolli iitabaa maqqiyaagee,  
iita zoriyaa zoriyaagee ne giddoppe kiyiis.

<sup>12</sup> GODAI hagaadan yaagees; “Nanaweti mi-  
nonne cora gidikkokka, xoqolettidi xayana. Yi-  
hudaa asau, taani inttena kase tuggayaas; shin  
hagaappe sinttanau tuggayikke.

<sup>13</sup> Ha77i taani Asooretu qambbaraa intte  
morggiyaappe menttana; intte qashettido  
qashuwaakka taani duuterettana” yaagees.

<sup>14</sup> Nanawee, GODAI ne bolli pirddido pirddai  
hagaadan yaagiyaagaa; “Hagaappe sinttanau ne  
sunttaa xeesissiya zeretti neeyyo de7enna. Ne  
xoossatu keettan de7iya misiletanne eeqata taani

xaissana. Neeni hanttaara gidido gishshau, taani ne duufuwaa bookkana” yaagiyaagaa.

<sup>15</sup> Be7ite, issi kiitettidaagee lo77o mishi-raachchuwaa odiiddinne sarotettaa awaajjiiddi, xoqqa deretu bollaara gakkiis. Inttenoo, Yihudaa asatoo, intte morkketi muleera xayidosona; eti naa77antto intte biittaa woraajjokkona. Hegaa gishshau, intte baalata bonchchite; intte shiiqqidobaakka gattite.

## 2

### *Nanawe Kunddettaa*

<sup>1</sup> Nenoo Nanawe katamau, mentterettiyaabai kiyiichchiis! Hegaa gishshau, ne qatuwaa naaga; ne ogiyaakka wochcha; ne gittaa mintta; ne wolqqaakka kunnta.

<sup>2</sup> Bonqqiyaageeti bonqqidi, eta woiniyaa turaa xaissikkokka, GODAI Israa7eela bonchchuwaa zaaridoogaadan, Yaaqooba bonchchuwaakka zaarana.

<sup>3</sup> Olanchchatu gонddalleti zo7o; olanchchatikka zo7o maayuwaa maayidosona. Eti olau giigiyo wode, para gaareti tamaa lacuwaadan pholqqu goosona; eti bantta tooraa toomaakka maggulssoosona.

<sup>4</sup> Para gaareti ogiyan adaraasuwaa kinchchoosona; eti yaanne haanne jaamiiddi, katamaa ogiyan yuuyoosona. Qassi eti lacoï poddu giyo xomppiyaa milatoosona; wolqqanttaadankka eesotoosona.

<sup>5</sup> Nanawee ba halaqata xeesidi shiishshees; shin a halaqati hemettiiddi xubettoosona. Eti kata-maa gimbbe dirssaakko eesotoosona; shin eta

morkketa qohuwaappe naagiya gondallee giigiis.

<sup>6</sup> SHaafaa baggaara de7iya katamaa dirssaa penggeti dooyettidosona; kawo keettaikka shab-birettiis.

<sup>7</sup> Kawiya omoodettada baasu; i macca ashkkaratikka azzanidi, haraphetudan waassoosona; waassiiddi bantta tiraakka baqqoosona.

<sup>8</sup> Dagatti uttida haattai pogi bessin goggiyoogaadan, Nanawe asai katamaappe baqatana. Asi eta ba qaalaa xoqqu oottidi, “Eqqite; eqqite!” yaagidi xeesana; shin ooninne guyye xeellenna.

<sup>9</sup> He katamaa aquwaassi, an minjettida bonchcho miishshaassikka qoodi baawa. Hegaa gishshau, he biraa bonqqite! He worqqaakka qassi bonqqite!

<sup>10</sup> Nanawe katamai baisa gidiiis; qassi onidi, bazzo gidiiis! Asaa wozanai yashshan seeriis; gaadeekka kokkoriis; asa ubbaa xeessai gajigajiis; som77oikka bullattiis!

<sup>11</sup> Gaammotu geesso mala, wodala gaammoti de7iyo soho malanne attumanne macca gaammoti bantta maratuura eta yashissiyaabi bannan, yuuyiyo wora mala gidida Nanawe katamai ha77i awan de7ii?

<sup>12</sup> Gaammoi ba maratussi gidiyaabaa oiqqiis; banaara de7iya macca gaammeessikka mentterettidi immiis. Ba geessuwaa hasi oiqqidoban, ba gonggoluwaaakka hasi ehiido ashuwan kunttiis.

<sup>13</sup> Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “Be7a, taani ne bollan denddaas! Taani ne para gaareta taman xuuggana; ne wodala

gaammotakka bisoi maana. Neeni hasiyoojaa taani biittaappe xaissana; neeyyo kiitettiyaageetu qaalaikka naa77antto mulekka siyettenna” yaagees.

### 3

#### *Nanawe Katameessi Aayye7ana!*

<sup>1</sup> Daro asaa suuttaa gussida Nanawe katameessi aayye7ana! Worddoi in kumi uttiis. A wolqqan ekkidonne bonqqido duretau qoodi baawa.

<sup>2</sup> Nanawe katamen lissuwaa arppeelloi, irz-zuwaa gonddorssai, paratu adaraasoinne para gaaretu gufettai siyettees.

<sup>3</sup> Paraasati piriixoosona; bisoi phopholqqattees; tooratikka phooloosona. Daro asai haiqqiis! Ahai ahaa bolli doorettiis! Haiqqidabau qoodi baawa! Hegaara kanttidi biya asaikka ahan xubettees.

<sup>4</sup> Hagee ubbai hanidoogee puulanchcha gidida Nanawi shaaramuxaa gaasuwaana. A daro murunnuwaa oottausu; kawotettata ba shaaramuxan, asaikka ba murunnuwan ailleyaasu.

<sup>5</sup> Ubbaappe Wolqqaama GODAI hagaadan yaagees; “Be7a, taani ne bollan denddaas! Taani ne maayuwaa ne bollappe qaarana; qaarada ne kalluwaa dere asaa, ne pokkuwaakka kawotettata bessana.

<sup>6</sup> Taani nena pito oliyo soho kessana; taani nena karana; qassi asi ubbi nenan qilliicciyoobaa oot-tana.

<sup>7</sup> Nena be7iya ubbai neeppe sher77i gaana; sher77i giidi, ‘Be7ite, Nanawe katamiyaa baisa

gidaasu. Iyyo azzaniyai oonee? O minttet-tiyaabikka auppe beettanddeeshsha!’ yaagana” yaagees.

<sup>8</sup> Neno Nanawe katamee, neeni Teebiso giyo Gibxxe katameeppe darai? O Naile SHaafai dooddi wottiis. SHaafai iyyo qato; haattatika iyyo dirssa.

<sup>9</sup> Toophpheenne Gibxxee iyyo zawi baina wolqqa; Puuxinne Liibee o maaddiyaageeta.

<sup>10</sup> Gidikonne, a omoodettata baasu; in de7iya guutta naatika darxxettidi, ogiyaa gaxan ubban kunddidosona. I bonchchettida asatu bolla saamai yegettiis; i gita asati ubbaikka sanssalatan qashettidosona.

<sup>11</sup> Neno Nanawe katamee, neeni qassi mattot-tidi ganddigaariya asadan hanana. Ne morkketu sinttappe baqatada attiyoosaa neeni koyana.

<sup>12</sup> Ne qatoti ubbai koiro teerida teerai gau7ido balasiyaa mittatu mala; he balasiyaa mittaa qaatiyo wode, teerai miyaagau doonan wodhdhees.

<sup>13</sup> Be7a, ne olanchchati ubbai macca asa mala. Ne zawaa penggetikka ne morkketussi aakkidi dooyettidosona; gordde mittaakka tamai mirggiis.

<sup>14</sup> Ne morkketi nena dooddidi un77ettiyo wode uyanau haattaa tikka. Ne qatotakka mintta; urqqaa yedhdha; yedhdhada appe xuubiyaa medhdhiyo miishshan xuubiyaa giigissa.

<sup>15</sup> Nena yan tamai maana; boolee kattaa miyoogaadan, nena bisoi busakkana.

Neeni booliyaadan dara; gumbbu-ruwaadankka coratta.

<sup>16</sup> Neeni ne zal77anchchata saluwaa xoolintte-tuppe aattada corayadasa. SHin hegeeti ubbai booliyaadan ubbabaa mirggidi, paalli xayana.

<sup>17</sup> Ne halaqatinne ne ola gadaawati, meego gallassi dirssa gidдон surqqettidi sham77i sham77iya booletu mala. Eti awai kiyiyo wode paallidi xayoosona; eti de7iyo sohuwaakka eriyaabi baawa.

<sup>18</sup> Neno Asoore kawuwau, ne henttanchchati xiskkidosona; ne bonchchettida asatika zaqqulidosona. Ne asai deretu bollan laalettis; eta shiishshiyaabikka baawa.

<sup>19</sup> Ne me7oi koolettenna; ne masunntaikka paxenna. Nebaa siyida ubbai ufaittidi, kushiyaa baqqana. Aissi giikko, ne zawi baina iitatettaappe kessi ekkida asi mulekka baawa.

# **Wolaytta Bible**

## **Portions of the Holy Bible in the Wolaytta language of Ethiopia**

copyright © 2004 SIM

© Faith Comes by Hearing

Language: Wolaytta

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

6baa8af2-99d9-51d5-a40a-ff54bdb9b793